



World Meteorological Organization
Organisation météorologique mondiale

Secrétariat

7 bis, avenue de la Paix – Case postale 2300 – CH 1211 Genève 2 – Suisse

Tél.: +41 (0) 22 730 81 11 – Fax: +41 (0) 22 730 81 81

wmo@wmo.int – www.wmo.int

Weather • Climate • Water
Temps • Climat • Eau

Наш исх.: № LCP/CNF/RAI-RAIII-Cg-17

ЖЕНЕВА, 25 октября 2013 г.

Вопрос: Обеспечение устного перевода на португальский язык и с него на РА I-16, РА III-16 и Семнадцатом Всемирном метеорологическом конгрессе

Уважаемый господин/Уважаемая госпожа!

Я хотел бы сослаться на резолюцию 46 (Кг-XIV) в отношении использования португальского языка, принятую на Четырнадцатом Всемирном метеорологическом конгрессе в мае 2003 г. после рассмотрения запроса, представленного по данному вопросу Анголой, Бразилией, Гвинеей-Бисау, Испанией, Кабо-Верде, Мозамбиком, Панамой, Португалией, Сан-Томе и Принсипи и Уругваем.

В резолюции 46 (Кг-XIV) Четырнадцатый конгресс постановил, что португальский язык используется для устного перевода на сессиях Региональных ассоциаций I и III с использованием имеющихся ресурсов и на сессиях Конгресса при условии наличия внебюджетных ресурсов, а также постановил сохранить текущую практику предоставления таких внебюджетных ресурсов с отдельного счета целевого фонда.

Для обеспечения выполнения вышеупомянутого решения Конгресса я сохранил практику использования специального счета, на который депонируются все внебюджетные средства, предоставленные для этой цели, для покрытия расходов на устный перевод с португальского и на португальский язык.

В этой связи предлагаю всем странам – членам внести щедрые вклады на этот специальный счет, с тем чтобы Секретариат мог обеспечить устный перевод на португальский язык и с португальского языка на следующих сессиях Региональных ассоциаций I и III и на Семнадцатом конгрессе. Сметная стоимость устного перевода на португальский язык и с него на этих сессиях составляет приблизительно 196 000 шв. фр.

Вклады можно вносить чеком в швейцарских франках на имя Всемирной Метеорологической Организации или депонировать на следующий счет:

UBS SA
Case postale 2600
1211 Geneva 2
Switzerland

Счет BMO № 240-C01911516.0
Код Swift: UBSWCHZH80A

Постоянным представителям (или директорам метеорологических или гидрометеорологических служб) стран – членов ВМО (PR-6723)

Был бы признателен, если бы Вы сообщили мне до **31 декабря 2013 г.** о вашем намерении внести вклад на специальный счет для заявленной цели. Это позволит Секретариату направить вам счет для содействия осуществлению платежа.

С уважением,

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of loops and a long horizontal stroke extending to the right.

(М. Жарро)
Генеральный секретарь